

Agrégation interne d'anglais
Session 2018
Épreuve ESP
Explication d'un texte extrait du programme

ESP
134

Explication de texte

Shakespeare, William, *As You Like It* (1599), Act II, scene 1, ll. 1-63.
Cambridge: The New Cambridge Shakespeare, CUP, 2009, pp. 114–118.

Explication de faits de langue

Le candidat proposera une analyse linguistique des segments soulignés dans le texte.

40 Almost to bursting, and the big round tears
Coursed one another down his innocent nose
In piteous chase; and thus the hairy fool,
Much markèd of the melancholy Jaques,
Stood on th'extremest verge of the swift brook,
Augmenting it with tears.

DUKE SENIOR But what said Jaques?
Did he not moralise this spectacle?

45 I LORD O yes, into a thousand similes.
First, for his weeping in the needless stream:
'Poor deer', quoth he, 'thou mak'st a testament
As worldlings do, giving thy sum of more
To that which hath too much.' Then, being there alone,
50 Left and abandoned of his velvet friend:
'Tis right', quoth he, 'thus misery doth part
The flux of company.' Anon a careless herd,
Full of the pasture, jumps along by him
And never stays to greet him. 'Aye', quoth Jaques,
55 'Sweep on you fat and greasy citizens,
'Tis just the fashion. Wherefore do you look
Upon that poor and broken bankrupt there?'
Thus most invectively he pierceth through
The body of country, city, court,
60 Yea, and of this our life, swearing that we
Are mere usurpers, tyrants, and what's worse,
To fright the animals and to kill them up
In their assigned and native dwelling-place.